

No. 53719*

**Latvia
and
Tajikistan**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Tajikistan on cooperation in the field of tourism. Dushanbe, 10 June 2014

Entry into force: *13 June 2015, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English, Latvian and Tajik*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Latvia, 7 June 2016*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Lettonie
et
Tadjikistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République du Tadjikistan relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Douchanbé, 10 juin 2014

Entrée en vigueur : *13 juin 2015, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais, letton et tadjik*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Lettonie, 7 juin 2016*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**Agreement
between the Government of the Republic of Latvia
and
the Government of the Republic of Tajikistan
on Cooperation in the Field of Tourism**

The Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Tajikistan hereinafter referred to as the "Parties",

wishing to further promote friendly relations between the people of the Republic of Latvia and people of the Republic of Tajikistan,

conscious of the importance of tourism for the development of economic and cultural relations, as well as the better understanding of life, history and cultural heritage of both nations,

acknowledging the need for creating a legal framework for cooperation in the field of tourism, have agreed as follows:

Article 1

1. The Parties shall strive to develop and strengthen cooperation in the field of tourism with an emphasis on promoting a better understanding of the history and the culture of the both nations.

2. Cooperation in the field of tourism shall be implemented in accordance with the provision of this Agreement, the national laws and regulations of the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Tajikistan and in compliance with international obligations.

Article 2

The Parties shall support the establishment and development of cooperation between the entrepreneurs of the Parties and organizations involved in live development of

tourism, undertaking investments in the given field and conducting joint activities.

Article 3

The cooperation, referred to in Article 2, shall be realized through the following:

- a) promoting organized group and individual tourism between the two countries;
- b) supporting joint activities and projects;
- c) exchanging experts;
- d) exchanging information;
- e) supporting the development of human resources in the tourism and hospitality sectors.

Article 4

The Parties shall encourage the exchange of information in the following fields:

- a) tourism statistics;
- b) educational programs, conferences, seminars and workshops in the field of tourism and hospitality;
- c) promotional activities;
- d) investment possibilities;
- e) tourism trends and new developments;
- f) laws and regulations in the field of tourism.

Article 5

The Parties shall support cooperation between exchange of students, experts and scientists specializing in the fields of tourism and hospitality, unless there is an agreement between the Parties determining it other ways provision in this Agreement.

Article 6

1. The Parties shall establish a Joint Commission responsible for the proper execution of the provisions of this

Agreement and seeking solutions to any problems that may arise in the course of its execution.

2. The Joint Commission shall consist of representatives of national tourism administrations appointed by the Parties.

3. The Joint Commission's first meeting shall be held within six months of the Agreement's entry into force.

4. At the first meeting, the Joint Commission shall draw up rules of procedures which shall define the procedures governing its activities.

5. A representative from each Party shall chair the Commission.

6. The Joint Commission shall meet in accordance with the existing needs and based on the written request of either party alternatively, in the Republic of Latvia and in the Republic of Tajikistan.

Article 7

1. This Agreement shall not affect the rights and obligations of each Party, deriving from other international agreements to which it is a party.

2. Any disputes arising from the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement, the Parties shall resolve through consultation and negotiation.

Article 8

This Agreement may be changed and amended by a mutual consent of the Parties. Amendments shall be formed as a separate protocol and enter into force in accordance with paragraph 1 of Article 9 of this Agreement. The protocol formed thereby shall constitute an integral part of the Agreement.

Article 9

1. This Agreement shall enter into force 30 (thirty) days after the receipt of the last written notification through diplomatic channels, by which the Parties shall notify each other on the completion of internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

2. This Agreement is concluded for a period of 5 (five) years. The Agreement shall be automatically extended for subsequent periods of 5 (five) years, unless either Party notifies the other Party in writing through diplomatic channels of its intention to terminate this Agreement six month prior to the expiration period.

Done at Dushanbe, on 10 June 2014 in two copies in Latvian, Tajik and English languages, each text being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of the Agreement, the English text shall prevail.

**ON BEHALF OF THE
GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF LATVIA**



**ON BEHALF OF THE
GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TAJIKISTAN**

